



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Undeliverable and Redirected Mail Regulations

## Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés

C.R.C., c. 1298

C.R.C., ch. 1298

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on December 3, 2010

Dernière modification le 3 décembre 2010

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### Inconsistencies in regulations

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on December 3, 2010. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### Incompatibilité — règlements

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 3 décembre 2010. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

## TABLE OF PROVISIONS

### Regulations Providing for the Disposition of Undeliverable and Redirected Mail

- 1 Short Title
- 2 Interpretation
- 3 Application
- 4 Redirected Mail
- 9 Undeliverable Mail
- 10 Handling Procedure
- 12 Handling Procedure for Domestic Undeliverable Mail
- 14 Detained Domestic Undeliverable Mail
- 15 International Undeliverable Mail
- 16 Undeliverable International Parcels
- 17 Newspapers and Periodicals
- 18 Detained International Undeliverable Mail
- 19 Non-mailable Matter
- 20 Detention Period

### SCHEDULES I AND II

## TABLE ANALYTIQUE

### Règlement prévoyant les dispositions sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés

- 1 Titre abrégé
- 2 Définitions
- 3 Application
- 4 Envois réexpédiés
- 9 Envois tombés en rebut
- 10 Traitement
- 12 Rebuts du régime intérieur
- 14 Rebuts du régime intérieur retenus
- 15 Rebuts du régime international
- 16 Colis du régime international tombés en rebut
- 17 Journaux et périodiques
- 18 Rebuts du régime international retenus
- 19 Objets non transmissibles
- 20 Période de retenue

### ANNEXES I ET II

**SCHEDULE III**

**ANNEXE III**

---

## CHAPTER 1298

---

### CANADA POST CORPORATION ACT

#### Undeliverable and Redirected Mail Regulations

---

#### Regulations Providing for the Disposition of Undeliverable and Redirected Mail

## Short Title

**1** These Regulations may be cited as the *Undeliverable and Redirected Mail Regulations*.

## Interpretation

[SOR/2000-199, s. 12(F)]

**2** In these Regulations,

**address mail** [Repealed, SOR/88-442, s. 1]

**redirected mail** means mail that cannot be delivered as addressed because the addressee has filed with the Corporation a request to redirect mail form; (*envoi réexpédié*)

**request mail** [Repealed, SOR/88-442, s. 1]

**request to redirect mail** [Repealed, SOR/90-16, s. 1]

**undeliverable mail** means mail that for any cause cannot be delivered to the addressee and includes any mail the delivery of which is prohibited by law or is refused by the addressee or on which postage due is not paid by the sender on demand. (*objet non livrable ou envoi tombé en rebut ou rebuts*)

SOR/86-1106, s. 1; SOR/88-442, s. 1; SOR/90-16, s. 1; SOR/98-558, s. 3(E).

## Application

**3** These Regulations apply to undeliverable and redirected mail.

---

## CHAPITRE 1298

---

### LOI SUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

#### Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés

---

#### Règlement prévoyant les dispositions sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés

## Titre abrégé

**1** Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les envois tombés en rebut et les envois réexpédiés*.

## Définitions

[DORS/2000-199, art. 12(F)]

**2** Dans le présent règlement,

**demande de réexpédition du courrier** [Abrogée, DORS/90-16, art. 1]

**envoi avec adresse de l'expéditeur** [Abrogée, DORS/88-442, art. 1]

**envoi avec demande de renvoi** [Abrogée, DORS/88-442, art. 1]

**envoi réexpédié** Envoi qui ne peut être livré à l'adresse indiquée parce que le destinataire a présenté à la Société une formule de demande de réexpédition du courrier. (*redirected mail*)

**objet non livrable** ou **envoi tombé en rebut** ou **rebuts** signifie le courrier, qui, pour une raison quelconque, ne peut pas être livré au destinataire et comprend tout courrier dont la livraison est interdite par la loi ou qui est refusé par le destinataire ou à l'égard duquel le port exigible n'est pas payé par l'expéditeur sur demande. (*undeliverable mail*)

DORS/86-1106, art. 1; DORS/88-442, art. 1; DORS/90-16, art. 1; DORS/98-558, art. 3(A).

## Application

**3** Le présent règlement s'applique aux envois tombés en rebut et aux envois réexpédiés.

## Redirected Mail

**4** Subject to sections 5 and 6, and on payment of the applicable fee for a redirection of mail, redirected mail shall be delivered to the addressee at the forwarding address left by that person.

SOR/82-29, s. 1; SOR/86-1106, s. 2; SOR/87-165, s. 1; SOR/88-442, s. 2; SOR/98-556, s. 1; SOR/2003-382, s. 7(F).

### **4.1 and 4.2** [Repealed, SOR/94-209, s. 1]

**5 (1)** Where mail is addressed to an individual, or to the attention of an individual, at the address of an organization, an association, a corporation or an establishment that has the character of a commercial enterprise, that mail shall not be redirected by the Corporation for delivery to that individual at a forwarding address in or outside Canada, notwithstanding that the individual has filed with the Corporation a request to redirect mail form.

**(2)** Subject to sections 6 and 7, where a person files with the Corporation a request to redirect mail form setting out a forwarding address outside Canada, the Corporation shall redirect that person's mail to the forwarding address unless the sender of the mail requests that it not be redirected.

**(3)** Where redirected mail that is letter mail bears on its cover a request for return to sender and the sender has entered into an agreement with the corporation for such return, it shall be returned to the sender.

**(4)** If the name of the addressee on addressed admail is followed by the words "or occupant" or similar wording, that mail shall not be redirected by the Corporation.

SOR/79-65, s. 1; SOR/79-813, s. 1(F); SOR/86-107, s. 1; SOR/86-1106, s. 3; SOR/90-16, s. 2; SOR/91-183, s. 1; SOR/92-699, s. 2; SOR/98-556, s. 2; SOR/2003-382, s. 8(F).

**6 (1)** Where redirected mail that is addressed admail bears on its cover a request for return to the sender, it shall be returned to the sender.

### **(2) and (3)** [Repealed, SOR/94-209, s. 2]

SOR/78-289, s. 1; SOR/83-61, s. 1; SOR/87-688, s. 1; SOR/88-442, s. 3; SOR/88-622, s. 1; SOR/90-803, s. 1; SOR/91-638, s. 1; SOR/94-209, s. 2; SOR/2003-382, s. 11(F).

**7** Notwithstanding section 6, where an employee of the Corporation believes on reasonable grounds that a person is sending addressed admail by post to obtain a forwarding address that would not otherwise be available to the person, the employee shall redirect the mail to the addressee.

SOR/78-289, s. 2; SOR/87-165, s. 2; SOR/87-688, s. 2; SOR/88-442, s. 4; SOR/88-622, s. 2; SOR/90-803, s. 2; SOR/2003-382, s. 11(F).

## Envois réexpédiés

**4** Sous réserve des articles 5 et 6, l'envoi réexpédié est livré au destinataire, à la nouvelle adresse communiquée par lui, sur paiement du droit applicable à une demande de réexpédition du courrier.

DORS/82-29, art. 1; DORS/86-1106, art. 2; DORS/87-165, art. 1; DORS/88-442, art. 2; DORS/98-556, art. 1; DORS/2003-382, art. 7(F).

### **4.1 et 4.2** [Abrogés, DORS/94-209, art. 1]

**5 (1)** Lorsqu'un envoi est adressé à un particulier, ou à son attention, à l'adresse d'un organisme, d'une association, d'une personne morale ou d'un établissement à caractère commercial, la Société ne réexpédie pas l'envoi au particulier à une nouvelle adresse au Canada ou à l'étranger, même si celui-ci lui a présenté une demande de réexpédition du courrier.

**(2)** Sous réserve des articles 6 et 7, lorsqu'une personne présente à la Société une formule de demande de réexpédition du courrier à une nouvelle adresse située à l'extérieur du Canada, la Société réexpédie le courrier de la personne à la nouvelle adresse, à moins d'indication contraire de la part de l'expéditeur.

**(3)** L'envoi réexpédié qui est un envoi poste-lettres doit, s'il porte à l'extérieur une demande de retour à l'expéditeur, être retourné à l'expéditeur si ce dernier a signé une entente à cet effet avec la Société.

**(4)** Lorsque, sur un envoi médiaposte adressé, le nom du destinataire est suivi des mots « ou occupant » ou d'une expression semblable, la Société ne réexpédie pas l'envoi.

DORS/79-65, art. 1; DORS/79-813, art. 1(F); DORS/86-107, art. 1; DORS/86-1106, art. 3; DORS/90-16, art. 2; DORS/91-183, art. 1; DORS/92-699, art. 2; DORS/98-556, art. 2; DORS/2003-382, art. 8(F).

**6 (1)** L'envoi réexpédié qui est un envoi médiaposte adressé doit, s'il porte à l'extérieur une demande de retour à l'expéditeur, être retourné à l'expéditeur.

### **(2) et (3)** [Abrogés, DORS/94-209, art. 2]

DORS/78-289, art. 1; DORS/83-61, art. 1; DORS/87-688, art. 1; DORS/88-442, art. 3; DORS/88-622, art. 1; DORS/90-803, art. 1; DORS/91-638, art. 1; DORS/94-209, art. 2; DORS/2003-382, art. 11(F).

**7** Malgré l'article 6, dans le cas où un employé de la Société a des motifs raisonnables de croire qu'une personne dépose un envoi médiaposte adressé en vue d'obtenir une adresse de réexpédition qu'elle ne pourrait obtenir autrement, il doit réexpédier l'envoi au destinataire.

DORS/78-289, art. 2; DORS/87-165, art. 2; DORS/87-688, art. 2; DORS/88-442, art. 4; DORS/88-622, art. 2; DORS/90-803, art. 2; DORS/2003-382, art. 11(F).

**8 (1)** Redirected mail that is returned to the sender or forwarded to the addressee is subject to accrued postage due charges, if any.

**(2) [Repealed, SOR/91-638, s. 2]**

SOR/82-29, s. 2; SOR/83-61, s. 2; SOR/87-165, s. 3; SOR/88-442, s. 4; SOR/90-16, s. 3; SOR/91-638, s. 2; SOR/98-556, s. 3; SOR/2003-382, s. 9(F).

**8.1 [Repealed, SOR/94-209, s. 3]**

**8.2** Where an item of mail that consists of international letters, printed papers, small packets or literature for the blind bears an endorsement on the address side indicating that the item is not to be redirected to the addressee, that item shall be treated as undeliverable mail.

SOR/88-442, s. 4.

## Undeliverable Mail

**9 (1)** Subject to sections 10, 12, 14 and 18, undeliverable mail shall be returned to the sender or forwarded to the addressee on payment of the applicable fee.

**(2)** Undeliverable mail that is returned to the sender or forwarded to the addressee is also subject to accrued postage due charges, if any.

**(2.1)** Despite subsections (1) and (2), mail that is addressed admail or unaddressed admail shall be withheld from delivery by the Corporation and returned to the sender, if

- (a)** the sender makes a written application to the Corporation for the return of the mail;
- (b)** the sender's application stipulates the special circumstances that require the mail to be returned, such as an error or omission made by the sender with respect to the mail;
- (c)** the sender enters into an agreement with the Corporation for the return of the mail; and
- (d)** the sender agrees to pay the applicable fee.

SOR/82-29, s. 3; SOR/88-442, s. 5; SOR/90-16, s. 4; SOR/91-183, s. 2; SOR/91-629, s. 1; SOR/91-638, s. 3; SOR/98-556, s. 4; SOR/2003-376, s. 1; SOR/2003-382, s. 10(F); SOR/2006-232, s. 1.

## Handling Procedure

**10 (1)** Subject to subsection (2), undeliverable mail that bears the return address of the sender on its cover shall

- (a)** if the address of the sender is in Canada, be returned to the sender by the Corporation; and

**8 (1)** L'envoi réexpédié qui est retourné à l'expéditeur ou livré au destinataire est assujetti aux frais de port dus, s'il y a lieu.

**(2) [Abrogé, DORS/91-638, art. 2]**

DORS/82-29, art. 2; DORS/83-61, art. 2; DORS/87-165, art. 3; DORS/88-442, art. 4; DORS/90-16, art. 3; DORS/91-638, art. 2; DORS/98-556, art. 3; DORS/2003-382, art. 9(F).

**8.1 [Abrogé, DORS/94-209, art. 3]**

**8.2** Un envoi de la poste aux lettres du régime postal international, soit une lettre, un imprimé, un petit paquet ou un cécogramme qui porte, sur le côté de l'adresse, une mention indiquant que l'envoi ne doit pas être réexpédié au destinataire, doit être traité comme envoi tombé en rebut.

DORS/88-442, art. 4.

## Envoy tombés en rebut

**9 (1)** Sous réserve des articles 10, 12, 14 et 18, un envoi tombé en rebut est retourné à l'expéditeur ou livré au destinataire sur paiement du droit applicable.

**(2)** L'envoi tombé en rebut qui est retourné à l'expéditeur ou livré au destinataire est aussi assujetti aux frais de port dus, s'il y a lieu.

**(2.1)** Malgré les paragraphes (1) et (2), les envois média-poste, avec ou sans adresse, sont retenus par la Société et retournés à l'expéditeur si les conditions ci-après sont réunies :

- a)** l'expéditeur demande par écrit à la Société de lui retourner le courrier;
- b)** dans sa demande, l'expéditeur précise les circonstances particulières qui obligent la Société à lui retourner le courrier, par exemple une erreur ou une omission qu'il a faite relativement au courrier;
- c)** l'expéditeur conclut une entente avec la Société pour le retour du courrier;
- d)** l'expéditeur accepte de payer le droit applicable.

DORS/82-29, art. 3; DORS/88-442, art. 5; DORS/90-16, art. 4; DORS/91-183, art. 2; DORS/91-629, art. 1; DORS/91-638, art. 3; DORS/98-556, art. 4; DORS/2003-376, art. 1; DORS/2003-382, art. 10(F); DORS/2006-232, art. 1.

## Traitement

**10 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), un envoi tombé en rebut dont le pli porte l'adresse de retour de l'expéditeur doit :

- a)** si cette adresse est au Canada, être réexpédié à l'expéditeur par la Société;

- (b)** if the address of the sender is outside Canada, be handled pursuant to section 15.
- (2)** If an item of undeliverable mail is incentive letter mail as defined in the *Canada Postal Guide*, addressed admail, publications mail or advertising or promotional matter addressed to householders and bears on its cover the return address of a sender in Canada, it must be handled in a manner set out in the *Canada Postal Guide*, as it read on June 1, 2010.

SOR/88-442, s. 6; SOR/88-622, s. 3; SOR/90-803, s. 3; SOR/91-638, s. 4; SOR/2003-376, s. 2; SOR/2003-382, s. 11(F); SOR/2008-285, s. 4; SOR/2010-289, s. 4.

**11** Undeliverable mail that cannot be redirected or returned to the sender owing to an insufficient or incorrect address on the cover of the mail shall be sent to the appropriate regional undeliverable mail office and

- (a)** opened to determine whether it contains the address of the sender or addressee, in the case of mail posted in Canada; or
- (b)** handled pursuant to section 15, in the case of mail posted elsewhere than in Canada.

## Handling Procedure for Domestic Undeliverable Mail

**12 (1)** Subject to subsection (2), undeliverable mail that is opened pursuant to section 11 and found to contain the address of the sender or addressee in Canada shall be placed under separate cover and returned to the sender or forwarded to the addressee.

**(2)** If an item of undeliverable mail that is opened under section 11 is incentive letter mail as defined in the *Canada Postal Guide*, addressed admail, publications mail or advertising or promotional matter addressed to householders, it must be handled in a manner set out in the *Canada Postal Guide*, as it read on June 1, 2010.

SOR/88-442, s. 7; SOR/88-622, s. 4; SOR/90-803, s. 4; SOR/91-638, s. 5; SOR/2003-376, s. 3; SOR/2003-382, s. 11(F); SOR/2008-285, s. 5; SOR/2010-289, s. 5.

**13** Where undeliverable mail, opened pursuant to section 11, does not contain sufficient information to permit the mail to be returned to the sender or forwarded to the addressee, it shall be handled as follows:

- (a)** mail with no obvious value shall be destroyed;

**b)** si cette adresse est hors du Canada, être traité conformément à l'article 15.

**(2)** Lorsque l'envoi tombé en rebut est un envoi poste-lettres à tarifs préférentiels au sens du *Guide des postes du Canada*, un envoi médiaposte avec adresse, un envoi poste-publications, un envoi publicitaire ou promotionnel adressé au chef du ménage sur le dessus duquel est indiquée l'adresse de retour d'un expéditeur au Canada, il est traité de la façon établie dans le *Guide des postes du Canada*, dans sa version au 1<sup>er</sup> juin 2010.

DORS/88-442, art. 6; DORS/88-622, art. 3; DORS/90-803, art. 3; DORS/91-638, art. 4; DORS/2003-376, art. 2; DORS/2003-382, art. 11(F); DORS/2008-285, art. 4; DORS/2010-289, art. 4.

**11** Un envoi tombé en rebut qui ne peut ni être réexpédié ni être renvoyé à l'expéditeur parce que le pli est revêtu d'une adresse incomplète ou inexacte doit être transmis au bureau des rebuts régional compétent et

**a)** être ouvert afin de voir s'il renferme l'adresse de l'expéditeur ou du destinataire, dans le cas d'un envoi déposé au Canada; ou

**b)** être traité conformément à l'article 15, dans le cas d'un envoi déposé hors du Canada.

## Rebuts du régime intérieur

**12 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), un envoi tombé en rebut qui est ouvert conformément à l'article 11 et dans lequel on trouve l'adresse de l'expéditeur ou du destinataire au Canada, doit être mis sous une autre enveloppe et être renvoyé à l'expéditeur ou transmis au destinataire.

**(2)** Lorsque l'envoi tombé en rebut et ouvert, conformément à l'article 11, est un envoi poste-lettres à tarifs préférentiels au sens du *Guide des postes du Canada*, un envoi médiaposte avec adresse, un envoi poste-publications, un envoi publicitaire ou promotionnel adressé au chef du ménage, il est traité de la façon établie dans le *Guide des postes du Canada*, dans sa version au 1<sup>er</sup> juin 2010.

DORS/88-442, art. 7; DORS/88-622, art. 4; DORS/90-803, art. 4; DORS/91-638, art. 5; DORS/2003-376, art. 3; DORS/2003-382, art. 11(F); DORS/2008-285, art. 5; DORS/2010-289, art. 5.

**13** Dans les cas où un envoi tombé en rebut, qui est ouvert conformément à l'article 11, ne renferme pas assez de renseignements pour permettre son renvoi à l'expéditeur ou sa transmission au destinataire, il doit être traité de la façon suivante :

**a)** les articles sans valeur évidente doivent être détruits;

- (b)** where the mail contains cash, the cash shall be deposited to the credit of the Canada Post Corporation;
- (c)** subject to paragraph (d), where the mail contains merchandise, the merchandise shall be sold or otherwise disposed of in a manner approved by the Canada Post Corporation and the proceeds of such disposition shall be deposited to the credit of the Canada Post Corporation; and
- (d)** where the disposition of merchandise in accordance with paragraph (c) would be contrary to any law of Canada or of any province or where, in the opinion of the Canada Post Corporation, the merchandise is dangerous or is of an immoral or indecent character, the merchandise shall be disposed of in a manner approved by the Canada Post Corporation.

SOR/81-841, s. 1; SOR/82-347, s. 1.

## Detained Domestic Undeliverable Mail

**14** Mail posted in Canada, detained by the Minister under paragraph 47(3)(a) of the *Canada Post Corporation Act* and declared to be undeliverable mail under paragraph 47(3)(b) or deemed to be undeliverable mail under subsection 47(4) of that Act shall be handled as follows:

- (a)** mail
- (i)** with no obvious value,
  - (ii)** that contravenes any provision of the *Criminal Code* or other law of Canada, and
  - (iii)** that by order of the Minister may not be returned to the sender

shall be destroyed; and

- (b)** mail, other than that referred to in paragraph (a), shall be handled pursuant to sections 10 to 13.

SOR/81-841, s. 2; SOR/98-558, s. 4.

## International Undeliverable Mail

**15 (1)** Undeliverable mail posted elsewhere than in Canada shall be dealt with as follows:

- (a)** where the mail was posted in Australia, Great Britain (including Northern Ireland), the Republic of Ireland, Mexico or the United States with postage thereon paid at the current rate of postage for letters in that country and where the mail bears a return

- b)** l'argent doit être déposé au compte de la Société canadienne des postes;
- c)** sous réserve de l'alinéa d), les marchandises contenues dans les envois doivent être vendues ou aliénées d'une autre façon approuvée par la Société canadienne des postes, et le produit de cette aliénation doit être déposé au crédit de ladite société; et
- d)** si la vente ou l'aliénation visée à l'alinéa c) contrevient à une loi fédérale ou provinciale ou si la Société canadienne des postes estime que les marchandises en cause sont de nature dangereuse, immorale ou indécente, celles-ci doivent subir le traitement approuvé par ladite société.

DORS/81-841, art. 1; DORS/82-347, art. 1.

## Rebuts du régime intérieur retenus

**14** Le courrier posté au Canada, que le ministre retient conformément à l'alinéa 47(3)a) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* et qu'il déclare non distribuable conformément à l'alinéa 47(3)b) ou qui est réputé non distribuable selon le paragraphe 47(4) de cette loi, doit être traité de la façon suivante :

- a)** le courrier
- (i)** qui n'a aucune valeur évidente,
  - (ii)** qui est contraire à une disposition du *Code Criminel* ou d'une autre loi fédérale, et
  - (iii)** qui, par arrêté du ministre, ne peut être retourné à l'expéditeur

doit être détruit; et

- b)** le courrier autre que celui visé à l'alinéa a) doit être traité conformément aux articles 10 à 13.

DORS/81-841, art. 2; DORS/98-558, art. 4.

## Rebuts du régime international

**15 (1)** Les envois tombés en rebut qui ont été déposés ailleurs qu'au Canada doivent,

- a)** dans le cas des envois déposés en Australie, en Grande-Bretagne (y compris l'Irlande du Nord), en République d'Irlande, au Mexique ou aux États-Unis, affranchis au tarif courant des lettres en vigueur dans le pays en question, portant une adresse de retour et

address, with or without a request for return, the mail shall be returned directly to the sender;

**(b)** subject to subsection (1.1), where the mail was posted in a country other than a country mentioned in paragraph (a) with postage thereon paid at the current rate of postage for letters in that country, whether or not the mail bears a return address or request for return, the mail shall be returned to an office of exchange of the country of origin; and

**(c)** mail on which the postage has not been paid at the current rate of postage for letters in the country of origin shall be sent to the appropriate regional undeliverable mail office and handled in accordance with subsections (2) and (3) except that mail referred to in those subsections that is posted in the United States shall be returned to the sender.

**(1.1)** Postcards that do not bear a return address and are posted in countries other than those referred to in paragraph (1)(a) shall be destroyed.

**(2)** A regional undeliverable mail office shall return

**(a)** undeliverable mail that consists of printed papers and that is registered or bears a request for return, and

**(b)** mail that consists of small packets, literature for the blind or books whether registered or unregistered, to the country of origin of the mail.

**(3)** A regional undeliverable mail office shall destroy mail that

**(a)** is not registered;

**(b)** consists of undeliverable printed papers posted elsewhere than in Canada; and

**(c)** does not bear a request for return.

SOR/82-29, s. 4; SOR/83-623, s. 1.

## Undeliverable International Parcels

**16** Undeliverable mail that consists of parcels posted elsewhere than in Canada and that does not bear a request for abandonment shall be sent to the appropriate exchange office for return to the country of origin.

## Newspapers and Periodicals

[SOR/91-183, s. 3]

accompagnés ou non d'une demande de renvoi à l'expéditeur, être retournés directement à l'expéditeur;

**b)** sous réserve du paragraphe (1.1), dans le cas des envois déposés dans des pays non visés à l'alinéa a) et affranchis au tarif courant des lettres en vigueur dans le pays en question, qu'ils portent ou non une adresse de retour ou une demande de renvoi à l'expéditeur, être retournés à un bureau d'échange du pays d'origine; et

**c)** dans le cas des envois qui n'ont pas été affranchis au tarif courant des lettres en vigueur dans le pays d'origine, être expédiés au bureau des rebuts régional approprié afin d'y être traités conformément aux paragraphes (2) et (3), sauf que les envois visés à ces paragraphes qui sont déposés aux États-Unis doivent être retournés à l'expéditeur.

**(1.1)** Les cartes postales qui ne portent pas d'adresse de retour et qui sont déposées dans des pays non visés à l'alinéa (1)a) doivent être détruites.

**(2)** Le bureau des rebuts régional doit renvoyer

**a)** les imprimés tombés en rebut qui sont recommandés ou qui portent une demande de renvoi, et

**b)** les envois constitués de petits paquets, de céogrammes ou de livres, recommandés ou non, au pays d'origine de l'envoi.

**(3)** Le bureau des rebuts régional doit détruire les envois

**a)** qui ne sont pas recommandés;

**b)** qui sont constitués d'imprimés tombés en rebut et déposés hors du Canada; et

**c)** qui ne portent pas de demande de renvoi.

DORS/82-29, art. 4; DORS/83-623, art. 1.

## Colis du régime international tombés en rebut

**16** Les colis tombés en rebut qui ont été déposés hors du Canada et qui ne portent pas de demande d'abandon doivent être expédiés au bureau d'échange compétent afin d'être renvoyés au pays d'origine.

## Journaux et périodiques

[DORS/91-183, art. 3]

**17 (1)** Where a subscriber to a newspaper or periodical has moved from the place to which the newspaper or periodical is addressed and

- (a) has not filed with the Corporation a request to redirect mail form, or
  - (b) has filed the request referred to in paragraph (a) with the Corporation but the redirection period specified in the request has expired,
- the Corporation may treat the newspaper or periodical as undeliverable mail.
- (2)** Where a subscriber referred to in subsection (1) files with the Corporation a request to redirect mail form, the Corporation may notify the publisher of the newspaper or periodical that the address of the subscriber has changed.

**(3)** The notification referred to in subsection (2) shall be in the form set out in Schedule III.

SOR/85-560, s. 1; SOR/87-165, s. 4(F); SOR/90-16, s. 5; SOR/91-183, s. 4; SOR/96-212, s. 1.

## Detained International Undeliverable Mail

**18** Mail posted elsewhere than in Canada, detained by the Minister under paragraph 47(3)(a) of the *Canada Post Corporation Act* and declared to be undeliverable mail under paragraph 47(3)(b) or deemed to be undeliverable mail under subsection 47(4) of that Act shall be handled as follows:

- (a)** mail
  - (i) with no obvious value,
  - (ii) that contravenes any provision of the *Criminal Code* or other law of Canada, and
  - (iii) that by order of the Minister may not be returned to the sender
- shall be destroyed; and
- (b)** mail, other than that referred to in paragraph (a), shall be handled as set out in sections 15 and 16.

SOR/81-841, s. 3; SOR/85-560, s. 2; SOR/98-558, s. 5.

**17 (1)** Lorsqu'un abonné d'un journal ou d'un périodique a quitté l'endroit où le journal ou le périodique est adressé et :

- a) qu'il n'a pas présenté à la Société une formule de demande de réexpédition du courrier, ou
- b) qu'il a présenté une telle demande à la Société, mais que la période de réexpédition prévue a pris fin, la Société peut traiter le journal ou le périodique comme un objet non distribuable.

**(2)** Lorsque l'abonné mentionné au paragraphe (1) présente à la Société une formule de demande de réexpédition du courrier, la Société peut aviser l'éditeur du journal ou du périodique du changement d'adresse de l'abonné.

**(3)** L'avis mentionné au paragraphe (2) doit revêtir la forme prévue à l'annexe III.

DORS/85-560, art. 1; DORS/87-165, art. 4(F); DORS/90-16, art. 5; DORS/91-183, art. 4; DORS/96-212, art. 1.

## Rebuts du régime international retenus

**18** Le courrier posté hors du Canada, que le ministre retient conformément à l'alinéa 47(3)a) de la *Loi sur la Société canadienne des postes* et qu'il déclare non distribuable conformément à l'alinéa 47(3)b) ou qui est réputé non distribuable selon le paragraphe 47(4) de cette loi, doit être traité de la façon suivante :

- a)** le courrier
  - (i) qui n'a aucune valeur évidente,
  - (ii) qui est contraire à une disposition du *Code criminel* ou d'une autre loi fédérale, et
  - (iii) qui, par arrêté du ministre, ne peut être retourné à l'expéditeur
- doit être détruit; et
- b)** le courrier autre que celui visé à l'alinéa a) doit être traité conformément aux articles 15 et 16.

DORS/81-841, art. 3; DORS/85-560, art. 2; DORS/98-558, art. 5.

## Non-mailable Matter

**19** Notwithstanding anything in these Regulations, undeliverable mail that is found to be non-mailable matter pursuant to the *Non-mailable Matter Regulations* shall be dealt with in accordance with those Regulations.

SOR/90-16, s. 6.

## Detention Period

**20** The Canada Post Corporation may detain mail for a period not exceeding 30 days where, in its opinion, the detention of such mail is in the interest of the sender or of the addressee.

SOR/81-841, s. 4.

## Objets non transmissibles

**19** Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, les envois tombés en rebut qui sont des objets inadmissibles aux termes du *Règlement sur les objets inadmissibles* doivent être traités conformément aux dispositions de ce règlement.

DORS/90-16, art. 6.

## Période de retenue

**20** La Société canadienne des postes peut retenir du courrier pour une période n'excédant pas 30 jours lorsque, selon elle, c'est dans l'intérêt de l'expéditeur ou du destinataire.

DORS/81-841, art. 4.

**SCHEDULES I AND II**

[Repealed, SOR/98-556, s. 5]

**ANNEXES I ET II**

[Abrogées, DORS/98-556, art. 5]

**SCHEDULE III**

(s. 17)

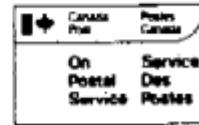
**ANNEXE III**

(art. 17)

<b>Quote all letters and numbers shown on address label</b>	<b>Indiquer les lettres et chiffres qui se trouvent sur l'étiquette-adresse</b>	<b>Subscription Code</b>	<b>Code d'abonnement</b>				
<b>Change of Address</b>		<b>Avis à l'éditeur d'un changement d'adresse</b>					
<b>Notice to Publisher</b>							
Name      Nom							
P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street.		Case postale, n° de R.R. ou d'app., n° et rue					
City      Ville	Province	Postal CODE postal					
Canada		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Addressee has Moved to: P.O. Box, R.R. or Apt. No., No. and Street.		Le destinataire est déménagé à: Case postale, n° de R.R. ou d'app., n° et rue					
City      Ville	Province	Postal CODE postal					
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(8-73) Your publication cannot be delivered as addressed. Please amend your mailing list immediately.		Votre publication ne peut être livrée à l'adresse suivante. Prière de modifier votre liste d'expédition immédiatement.	Postmaster	Le maître de poste	Date:		



**Canada Post**      **Postes Canada**



**To the Publisher of:**  
(Print completed address including  
Postal CODE)

**À l'éditeur de:**  
(Inscrire en majuscules l'adresse  
complète y compris le CODE postal)